

Scheda Insegnamento

Denominazione Insegnamento: Lingua e Traduzione Francese III – Prima Lingua di Specializzazione.	Course title: French language and translation III – First language of specialization.
Codice: 27005312	SSD: L-LIN/04
Crediti Formativi (CFU): 9	Ore: 63
Anno di corso: III	Year course: III
Corso di Laurea: Lingue e Culture Moderne.	Degree course: Foreign modern languages and literatures
Docente/Professor: Preumont Yannick yannick.preumont@unical.it Per il curriculum si rinvia alla pagina docente pubblicata sul sito del Dipartimento di Studi Umanistici (http://www.unical.it/portale/strutture/dipartimenti_240/dsu/)	
Copertura didattica: - Compito didattico.	Teaching coverage: teaching assignment
Periodo didattico: I semestre.	
Orario del corso: da definire	Course timetable:
Aula:	
Modalità di frequenza: frequenza obbligatoria.	Method of attendance: compulsory
Commissione d'esame: Preumont Yannick (Presidente) Componenti: Vanhese Gisèle, Naccarato Annafrancesca, Sorrenti Anna Carmen.	
Lingua di insegnamento: Italiano/Francese.	Language of instruction: Italian/French
Conoscenze ed abilità da conseguire: Livello di partenza : B1+ - obiettivo finale : B2. + (Storia della Lingua Francese) Conoscenza dei lineamenti della lingua francese dalle origini ai giorni nostri.	Learning Outcomes: Level B1+ -> : Level B2. + Excellent knowledge of the history of the french language.
Organizzazione della didattica: Lezioni frontali ed esercitazioni.	Teaching method: frontal lessons and practice exercises
Programma/Contenuti: Programma: Il programma del corso intende sviluppare le competenze comunicative (comprensione, interazione, mediazione, produzione orale e scritta), linguistiche (grammatica della frase e del testo) e culturali (codici relazionali, comportamentali, ecc.), corrispondendo al livello B2 del quadro di riferimento europeo.	Course Contents: This course provides for a reflection about French, from the morphosyntactical and lexical points of view. + History of French Language: Course in History of French Language (LT) 1) Institutional Course History of French Language. 2) Monographic Course Development of a theme in History of French Language from the perspective of enunciation

<p>+ Argomento Storia della Lingua Francese: 1) Corso istituzionale: Storia della lingua francese. 2) Corso monografico: Approfondimento di un argomento di Storia della lingua francese nell'ottica dell'analisi delle strutture dell'enunciato: Poetica dell'ironia (a.a. 2014-2015).</p> <p>Programma: Diacronia, sincronia e cultura. Riconoscimento delle caratteristiche del funzionamento del linguaggio e del funzionamento della lingua francese. Percorrere i meccanismi di produzione e di funzionamento della grammatica. N.B. Fa parte integrante del programma il capitolo V di F. Brunot (Histoire de la langue française des origines à nos jours, Paris, A. Colin, 13 vol., 1905-1958, rééd. 1966-68, t. IV, livre premier) « Les principes. Les doctrines. Les autorités. Un nouveau maître "la raison" ».</p>	<p>structures criticism: The Poetics of Irony (2014-2015).</p> <p>Programme: Diachrony, synchrony and culture. Operation of language and of the French language. Mechanisms of production and grammar operation. Note: Chapter V of F. Brunot (Histoire de la langue française des origines à nos jours, Paris, A. Colin, 13 vol., 1905-1958, rééd. 1966-68, t. IV, livre premier) « Les principes. Les doctrines. Les autorités. Un nouveau maître "la raison" » is part of the programme.</p>
<p>Testi/Bibliografia:</p> <p>L'elenco dei testi per l'esame è il seguente :</p> <ul style="list-style-type: none"> - F. Bidaud, Nouvelle grammaire du français pour italophones, Torino, UTET Università, 2012 (2008 per la prima edizione). - F. Bidaud, Exercices de grammaire française pour italophones, Torino, UTET Università, 2012 (2009 per la prima edizione). - Y. Preumont, La langue française et les itinéraires du discours contrastif, Arcavacata di Rende, Centro editoriale e librario – Università degli Studi della Calabria, 2005. <p>+ Per Storia della Lingua Francese :</p> <p>Bibliografia: L'elenco dei testi per l'esame è il seguente :</p> <ul style="list-style-type: none"> - F. Brunot, Histoire de la langue française des origines à nos jours, Paris, A. Colin, 13 vol., 1905-1958, rééd. 1966-68, t. IV. - R. Zuber, Les « Belles infidèles » et la formation du goût classique, Paris, A. Colin, 1968. <p>Bibliografia consigliata :</p> <ul style="list-style-type: none"> - J. Chaurand, Histoire de la langue française, X édition, Paris, PUF, 2003. - A. Englebert, Syntaxe historique du français, Bruxelles, P.U.B., 2002. - W. v. Wartburg, Evolution et structure de la langue 	<p>Recommended Reading:</p> <ul style="list-style-type: none"> - F. Bidaud, Nouvelle grammaire du français pour italophones, Torino, UTET Università, 2012. - F. Bidaud, Exercices de grammaire française pour italophones, Torino, UTET Università, 2012. - Y. Preumont, La langue française et les itinéraires du discours contrastif, Arcavacata di Rende, Centro editoriale e librario – Università degli Studi della Calabria, 2005. <p>+ History of French Language :</p> <p>Texts for the exam:</p> <ul style="list-style-type: none"> - F. Brunot, Histoire de la langue française des origines à nos jours, Paris, A. Colin, 13 vol., 1905-1958, rééd. 1966-68, t. IV. - R. Zuber, Les « Belles infidèles » et la formation du goût classique, Paris, A. Colin, 1968. <p>+ recommended reading :</p> <ul style="list-style-type: none"> - J. Chaurand, Histoire de la langue française, X édition, Paris, PUF, 2003. - A. Englebert, Syntaxe historique du français, Bruxelles, P.U.B., 2002. - W. v. Wartburg, Evolution et structure de la langue française, X édition, Berne, Editions Francke, 1971.

française, X édition, Berne, Editions Francke, 1971. Altri testi e materiali d'appoggio, così come più specifiche indicazioni bibliografiche, verranno indicati e forniti nel corso delle lezioni.	
Strumenti a supporto della didattica: Videoproiettore, PC, laboratori.	Teaching Tools: projector, laptop, laboratory
Modalità di verifica dell'apprendimento: La modalità di verifica consiste in una prova scritta e in una prova orale.	Assessment Methods: The assessment method will consist of a written test and an oral exam
Calendario delle prove d'esame: <ul style="list-style-type: none"> - 11 febbraio 2015 - 25 febbraio 2015 - 17 giugno 2015 - 15 luglio 2015 - 9 settembre 2015 - 16 dicembre 2015 	Examinations schedule: <ul style="list-style-type: none"> - 11 February 2015 - 25 February 2015 - 17 June 2015 - 15 July 2015 - 9 September 2015 16 December 2015
Link ad altre eventuali informazioni: per ulteriori informazioni si rinvia alla pagina docente pubblicata sul sito del Dipartimento di Studi Umanistici (http://www.unical.it/portale/strutture/dipartimenti_240/dsu/)	Links to any possible information: For further information, please visit the Dipartimento di Studi Umanistici website at http://www.unical.it/portale/strutture/dipartimenti_240/dsu/
Orari di ricevimento: ogni mercoledì, dalle 10 alle 11, presso lo studio docente (cubo 28/A).	Office Hours: on Wednesdays, from 10 to 11 a.m., teacher office (cubo 28/A)